



## Snart är Nya Testamentet till västkusaal klart!

*Folket västkusaal i Burkina Faso i Västafrika har länge haft en iver att ha hela Nya Testamentet på sitt språk. Och nu är det inte långt kvar till det är en verklighet. Målet är att Nya Testamentet ska vara klart under år 2025.*

*Största delen av västkusaal-befolkningen är animister och muslimer. Hela folkgruppen kusaal bor i de tre länderna Ghana, Togo och Burkina Faso och har cirka 680 000 talare. De varianter av kusaal som talas i Ghana och Togo är emellertid svårförståeliga för talarna av västkusaal i Burkina Faso. De är därför i behov av en egen bibelöversättning. Ett första utkast av Nya Testamentet gjordes av Burkina Fasos lokala Wycliffe-organisation för många år sedan, men på grund av ekonomisk brist var arbetet tvunget att pausa. Tack vare att Folk&Språk 2017 beslutade att stötta västkusaal-folket i ett översättningsprojekt så kunde arbetet som hade påbörjats flera år tidigare fortsätta.*

*Under 2022 beslutade Folk&Språk att öka sitt understöd till projektet och möjliggjorde därmed att projektet, som då bara bestod av en översättare, kunde stadgas upp bland annat genom att tillföra en ytterligare översättare.*

*Nu går därför översättningsarbetet vidare i rask takt och bok efter bok i Nya Testamentet blir klara. Förutom att teamet jobbar med bibelöversättning där de testar översättningen genom att läsa den för befolkningen ute i byarna, vilket åtföljs av revideringar och avslutas med konsultkontrollering, så gör de även musik och sånger utifrån bibeltexter på sitt språk och med sina kulturella koder. Målet är även att spela in alla Nya Testamentets böcker till en ljudbibel.*

*Kopior av det översatta materialet efterfrågas av kusaal-talarna. En pastor i området och hans fru var med på en teamkontroll av Apostlagärningarna, och frun sade att det var första gången som hon förstod Guds Ord tydligt och att hon lätt kunde ta emot det.*

*Folk&Språk vill vara med på den spännande resan tills arbetet är i hamn. Hoppas att du också vill vara med!*

## Fakta



Användare ca  
18 000



Burkina Faso



Salabacksgatan 58  
754 32 Uppsala  
Tel: 08-38 55 30  
Hemsida: folk.se  
E-post: info@folk.se  
Bankgiro: 900-7287  
Swish: 123 900 7287  
Märk din gåva  
"Västkusaal"

## Behov

Insamlingsmål 2024: **67 000 kr**